

1

IRRIGATORI DI LUNGA E MEDIA GITTATA
CON MOVIMENTO A TURBINA

*SPRINKLERS OF LONG AND MEDIUM THROW DRIVEN
BY A TURBINE DEVICE*

ARROSEURS A PORTEES LONGUE ET MOYENNE
AVEC UN MECANISME A TURBINE

*ASPERSORES DE LARGO Y MEDIO CHORRO
CON MOVIMIENTO A TURBINA*

BEREGNER MIT LANGER UND MITTLERER TRAGWEITE
MIT ZAHNRAD-MECHANIK

POLARIS

BIG RIVER

MERCURY

RIVER

GEMINI 2 VELOCITA'

MARINER 2 VELOCITA'

MARINER

SKIPPER

LUXOR

Polaris

Cod. 10002

Misura/flangia di attacco Connection/size flange Mesures/bride de raccord Medidas/brida de conexión Maß/Anschlussflansch	mm	90x150
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht	kg	14,5
Dimensioni imballo Packing size Dimensions de l'emballage Dimensiones del embalaje Packung	cm	123x28x33

Irrigatore di grande portata per alte pressioni; ruota con velocità costante a giro completo e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile a interferenza fissa o intermittente che assicura una fine polverizzazione del getto. Le sue dimensioni e le sue caratteristiche sono state studiate appositamente per ottenere il massimo rendimento anche con impianti di media potenza.




Sprinkler of great discharge for high pressure systems, rotating at uniform speed over full or part circle. It is equipped with nozzles of various diameters and an adjustable jet-breaker which provides a light and uniform rainfall all over the watered area. Its sizes and features have been designed to obtain the highest efficiency even with installations of medium power.

Arroseur à grand débit pour des installations à puissance grande et moyenne, à rotation complète ou à secteurs d'amplitude variable. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable assurant une distribution d'eau très fine et régulière. Ses dimensions et caractéristiques ont été étudiées exprès pour réaliser un rendement élevé même avec des installations de puissance moyenne.

Aspersor de gran capacidad para altas presiones; gira con velocidad constante con vuelta completa y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede regular a interferencia fija o intermitente que asegura una sutil pulverización del chorro. Sus dimensiones y sus características han sido estudiadas expresamente para lograr el máximo rendimiento aun con aparatos de media potencia.

Hochdruck - Beregner mit großer Tragweite. Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder Sektorweise oder Kreisbildend. Er besitzt einen speziellen Strahlbrecher um die bestmögliche Wasserverteilung zu gewährleisten. Seine Dimensionen sind für mittlere Anlagen gedacht.

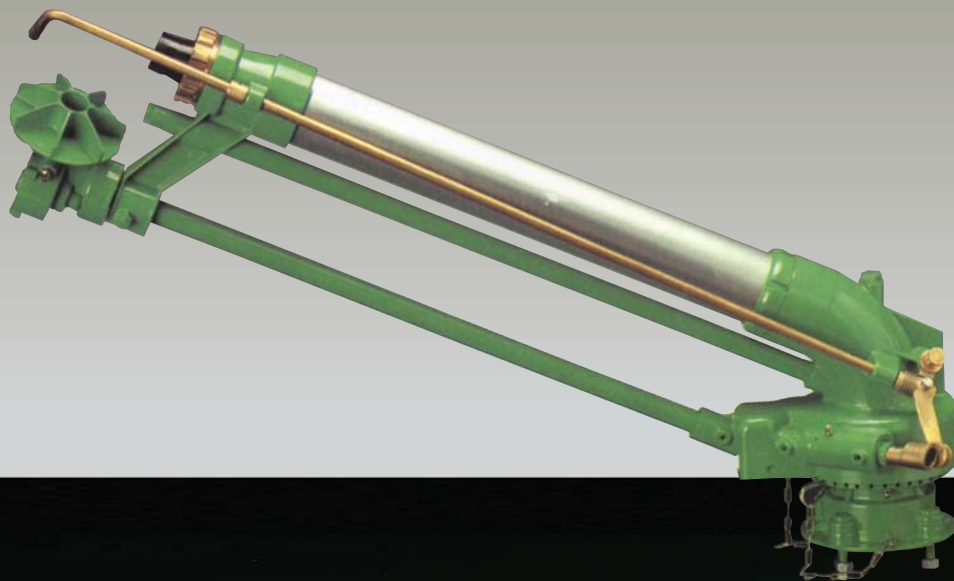
BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 22 x 40 mm

U		P		G		Q											
Diametro ugello Nozzle diameter Diamètre de la bluse Diámetro de la tobera Durchmesser der Hauptdüse		Pressione Pressure Pression Presión Wasserdruck im Beregner		Gittata Jet length Portée Chorro Tragweite		Portata Capacity Débit Capacidad Kapazität			Dati relativi ad 1 irrigatore Values for a single sprinkler Données pour 1 arros. tout seul Datos para cada rociador technische Daten für Einzelberegner		Disposizione degli irrigatori in rettangolo Rectangular pattern of irrigators Arroseur en rectangle Aspersores en rectángulo Disposition der rechteckigen Wasserbestäuber		Disposizione in triangolo Triangular pattern Arroseur en triangle Aspersores en triángulo Rechteckposition				
									S	I	D ₁	S	I	D ₁	S	I	D ₁
									Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaira Wassermenge pro Stunde	Distanza fra 2 alligatore contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaira Wassermenge pro Stunde	Distanza irrigatori sull'ala piovana Distance of the sprinklers on the pipeline Distance des arroseurs sur la conduite de pluie Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Distanza fra 2 alligatore contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaira Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m	m ²	mm/h
26	1	4	56	46	151	997	59,8	263	6644	9,0	82	3772	15,8	79	69	5451	10,9
		5	70	49	160	1116	66,9	295	7539	8,8	88	4312	15,5	84	73	6132	10,9
		6	85	52	170	1223	73,3	323	8494	8,6	93	4836	15,1	90	78	7020	10,4
		7	100	55	181	1318	79,0	348	9498	8,3	99	5445	14,5	95	82	7790	10,1
28	1.10	4	56	48	157	1132	67,9	300	7238	9,4	86	4128	16,4	83	72	5976	11,3
		5	70	50	164	1266	75,9	324	7853	9,6	90	4500	16,8	86	75	6450	11,7
		6	85	54	177	1386	83,1	366	9156	9,0	97	5238	15,9	93	81	7533	11,0
		7	100	58	190	1496	89,7	395	10562	8,5	104	6032	14,9	100	87	8700	10,3
30	1 3/16	4	56	49	160	1278	76,7	338	7539	10,2	88	4312	17,8	84	73	6132	12,5
		5	70	52	170	1430	85,8	378	8494	10,1	93	4836	17,7	90	78	7020	12,2
		6	85	56	184	1565	93,9	414	9847	9,5	100	5600	16,7	96	84	8064	16,7
		7	100	59	192	1688	101	446	10930	9,2	106	6254	16,1	102	88	8976	11,2
32	1 1/4	5	70	55	181	1602	96,1	423	9498	10,1	99	5445	17,6	95	82	7790	12,3
		6	85	58	190	1756	105	464	10562	9,9	104	6032	17,4	100	87	8700	12,0
		7	100	60	197	1892	113	500	11304	9,9	108	6480	17,4	103	90	9270	12,1
		8	115	62	202	2026	121	536	12070	10	111	6882	17,6	107	93	9951	12,1
34	1 11/32	5	70	57	187	1786	107	472	10200	10,5	102	5814	18,4	98	85	8330	12,8
		6	85	60	197	1958	117	517	11304	10,3	108	6480	18,0	103	90	9270	12,6
		7	100	62	202	2110	126	558	12070	10,4	111	6882	18,3	107	93	9951	12,6
		8	115	64	209	2263	136	598	12860	10,5	115	7360	18,5	110	96	10560	12,8

Big River

Cod. 10003

Misura/flangia di attacco Connection/size flange Mesures/bride de raccord Medidas/brida de conexión Maß/Anschlussflansch	mm	72x116
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht	kg	9,5
Dimensioni imballo Packing size Dimensions de l'emballage Dimensiones del embalaje Packung	cm	102x25x28



Irrigatore di grande portata per alte e medie pressioni; ruota a velocità costante a giro completo e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile ad interferenza fissa o intermittente, che consente una fine pulverizzazione del getto. Per la solidità, la leggerezza e l'eccellenza delle prestazioni, è l'irrigatore più versatile della serie, potendo adattarsi a qualsiasi tipo di impianto, mobile o fisso ed a qualsiasi tipo di coltura, intensiva od estensiva. Viene impiegato con ottimi risultati per l'irrigazione soprachoma di frutteti, vigneti e vivai di grande estensione.

Sprinkler of great discharge for high pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with various interchangeable nozzles and an adjustable jet-breaker, which provides a light and uniform rainfall all over the watered area. For its strenght, its lightness and its good performance, it is the most versatile raingun of the series, being, in fact, suitable for any installation, both portable and permanent, and for all kinds of cultivation.

Arroseur à grand débit pour des installations à haute pression, à rotation uniforme circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable qui assure une parfaite distribution de l'eau sur toute la surface arrosée. Pour sa légèreté, sa résistance et sa versatilité, on peut l'employer dans toute sorte d'installation, pour l'arrosage d'une grande variété de cultures, soit intensives qu' extensives.

Aspersor de gran capacidad para altas y medias presiones; gira a velocidad constante con vuelta completa y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro, con regulación a interferencia fija o intermitente, que permite una sutil pulverización del chorro. Por su solidez, su ligereza y sus prestaciones excelentes es el regador más versátil de la serie, pudiendo adaptarse a cualquier tipo de instalación, móvil o fija y a cualquier tipo de cultivo, intensivo o extensivo. Se emplea con óptimos resultados el la irrigación sobre-carrujo de huertos, viñedos y viveros de gran extensión.

Hochdruck - Beregner mit großer Tragweite. Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder Sektorweise oder Kreisbildend. Er besitzt einen speziellen Strahlbrecher um die bestmögliche Wasserverteilung zu gewährleisten. Seine Dimensionen sind für mittlere Anlagen gedacht.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 16 + 30 mm

U	P	G	Q	○ Dati relativi ad 1 irrigatore <i>Values for a single sprinkler</i> Données pour 1 arros. tout seul <i>Datos para cada rociador</i> technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione degli irrigatori in rettangolo <i>Rectangular pattern of irrigators</i> Arroseur en rectangle <i>Aspersores en rectángulo</i> Disposition der rechteckigen Wasserbestäuber				△ Disposizione in triangolo <i>Triangular pattern</i> Arroseur en triangle <i>Aspersores en triángulo</i> Rechteckposition							
				S	I	D ₁		S	I	D ₁		S	I				
				Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde	Distanza fra 2 all piovane contigue <i>Distance between 2 contiguous pipelines</i> Distance entre 2 conduites de pluie <i>Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas</i> max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Röhren		Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde	Distanza fra 2 all piovane contigue <i>Distance between 2 contiguous pipelines</i> Distance entre 2 conduites de pluie <i>Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia</i> max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr		Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde				
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	
20	.78	3	44	36	119	520	31,2	137	4061	7,6	64	2304	13,5	62	54	3348	9,3
		4	56	40	132	601	36	159	5026	7,2	72	2880	12,5	69	60	4140	8,7
		5	70	43	141	673	40,3	178	5808	6,9	77	3311	12,1	74	64	4736	8,5
		6	85	46	150	736	44	194	6647	6,6	82	3772	11,6	79	69	5451	8,1
22	.86	4	56	41	134	704	42,2	186	5281	7,9	73	2993	14,1	70	61	4270	9,8
		4,5	66	43	141	748	44,8	197	5808	7,7	77	3311	13,5	74	64	4736	9,4
		5	70	45	147	789	47,3	208	6361	7,4	81	3645	12,9	77	67	5159	9,1
		6	85	48	157	864	51,8	228	7238	7,1	86	4128	12,5	83	72	5976	8,6
24	15/16	4	56	43	141	820	49,2	217	5808	8,4	77	3311	14,8	74	64	4736	10,4
		4,5	66	45	147	871	52,2	230	6361	8,2	81	3645	14,3	77	67	5159	10,1
		5	70	47	154	918	55	243	6939	7,9	84	3948	13,9	81	70	5670	9,7
		6	85	50	164	1006	60,3	266	7853	7,6	90	4500	13,4	86	75	6450	9,3
26	1	4	56	45	147	946	56,7	250	6361	8,9	81	3645	15,5	77	67	5159	10,9
		5	70	48	157	1058	63,4	280	7238	8,7	86	4128	15,3	83	72	5976	10,6
		6	85	51	168	1160	69,6	307	8167	8,5	91	4641	14,9	88	76	6688	10,4
		7	100	53	173	1250	75	330	8820	8,5	95	5035	14,8	91	79	7189	10,4
28	1.10	4	56	46	151	1081	64,8	286	6644	9,7	82	3772	17,2	79	69	5451	11,9
		5	70	49	160	1208	72,4	319	7539	9,6	88	4312	16,7	84	73	6132	11,8
		6	85	52	170	1325	79,5	350	8494	9,3	93	4836	16,4	90	78	7020	11,3
		7	100	54	177	1430	85,8	378	9156	9,3	97	5238	16,3	93	81	7533	11,3

Mercury

Cod. 10248

Attacco a vite femm. Fem. connection screw Raccord fileté fem. Conexión con tornillo fem. Anschluss mit Schraubenmutter		Inch	2"
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht	kg	6,5	
Dimensioni imballo Packing size Dimensions de l'emballage Dimensiones del embalaje Packung	cm	81x23x28	



Irrigatore di media portata per medie pressioni a rotazione uniforme circolare e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile ad interferenza fissa o intermittente. La grande uniformità e dolcezza di pioggia lungo l'intera gittata lo rendono particolarmente adatto per l'irrigazione razionale di terreni a semina recenti, di colture delicate in fase di germoglio, di ortaggi e di piante ornamentali. Grazie alla sua leggerezza e alla completa protezione dei suoi meccanismi si presta nel migliore dei modi per gli impianti mobili di qualsiasi dimensione.

Sprinkler of middle discharge for medium pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with interchangeable nozzles of different size and an adjustable jet-breaker, providing an uniform distribution of rain all over the irrigated area. The singular evenness and lightness of watering make it particularly suited for the irrigation of delicate plants, such as seedlings, flowers and vegetables. Thanks to its lightness and the complete protection, it is suited for not fixed systems of all dimensions.

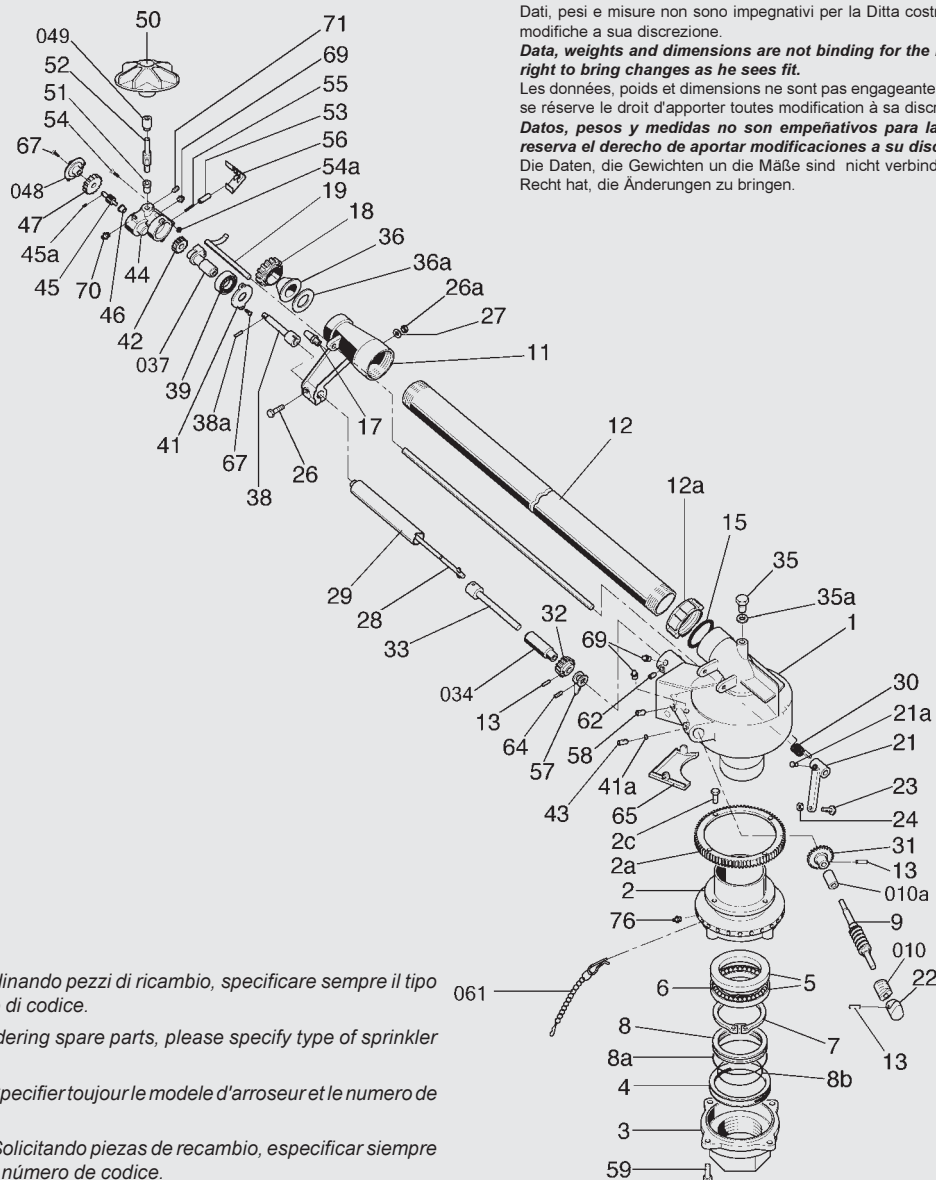
Arroseur à moyenne débit pour des installations à moyenne pression, à rotation uniforme circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable à interférence fixe ou intermittente. La finesse et l'uniformité de précipitation sur toute la longueur du jet lui permettent d'arroser des terrains frais ensemencés, des cultures tendres, des légumes et des plantes ornementales. La maniabilité et la protection complète des mécanismes en font l'arroseur idéal pour toutes les installations mobiles.

Aspersor de media capacidad para medias presiones, con rotación uniforme circular con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede reglar con interferencia fija o intermitente. La grande uniformidad y dulzura de lluvia a lo largo del chorro lo hacen especialmente apropiado para la irrigación racional de tierras con siembras jóvenes, de cultivos delicados listos para germinar, de hortalizas y plantas ornamentales. Por su ligereza y la completa protección de sus mecanismos se conviene muy especialmente a las instalaciones móviles de cualquier dimensión.

Wasserbestäuber mit mittel Reichweite für mittel Druck, der mit konstanter Geschwindigkeit und kompletter Umdrehung und mit Beeichen variabler Größe dreht. Er ist mit austauschbaren Düsen und mit einem regulierbaren Strahlunterbrecher mit fixer oder mit intermittierender Interferenz ausgestattet. Durch die Gleichmäßigkeit und die Sanftheit des Regens entlang der gesamten Reichweite eignet er sich ganz besonders zur rationalen Bewässerung von Böden die frisch besät sind, von empfindlichen Pflanzungen in der Keimphase, für Gemüse und Zierpflanzen. Da er so leicht ist und seine Mechanismen vollständig geschützt sind, eignet er sich bestens für mobile Anlagen gleich welchen Ausmaßes.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 12 ÷ 24 mm

U		P		G		Q			○ Dati relativi ad 1 irrigatore Values for a single sprinkler Données pour 1 arros. tout seul Datos para cada rociador technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato Square pattern Arroseur en carré Aspersores en cuadrado Quadratische Disposition		△ Disposizione in triangolo Triangular pattern Arroseur en triangle Aspersores en triangulo Rechteckposition				
Diametro ugello Nozzle diameter Diamètre de la buse Diámetro de la tobera Durchmesser der Hauptdüse		Pressione Pressure Pression Presión Wasserdruck im Beregner		Gittata Jet length Portée Chorro Tragweite		Portata Capacity Débit Capacidad Kapazität			S	I	D ₁	S	I	D	D ₁	S	I
									Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	Distanza fra 2 ali piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max.Distanz zwischen nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	Distanza irrigatori sull'ala piovana Distance of the sprinklers on the pipeline Distance des arroseurs sur la conduite de pluie Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia max.Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Distanza fra 2 ali piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max.Distanz zwischen nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m	m ²	mm/h
14	.55	2	29	24	73	245	14,7	65	1808	8,1	33	1089	13,5	41	36	1476	9,9
		3	44	27	82	299	17,9	79	2289	7,8	38	1444	12,4	46	40	1840	9,7
		4	56	30	91	346	20,7	91	2826	7,4	42	1764	11,7	52	45	2340	8,8
		5	70	33	100	387	23,2	102	3419	6,8	46	2116	10,9	57	49	2793	8,3
16	.63	2	29	26	79	297	17,8	78	2123	8,4	36	1296	13,7	45	39	1755	10,1
		3	44	28	85	363	21,8	96	2461	8,8	39	1521	14,3	48	42	2016	10,8
		4	56	32	98	420	25,2	111	3215	7,8	45	2025	12,4	55	48	2640	9,5
		5	70	35	107	469	28,1	124	3846	7,3	49	2401	11,7	60	52	3120	9,0
18	.71	3	44	32	98	452	27,1	119	3215	8,4	45	2025	13,4	55	48	2640	10,2
		4	56	35	107	527	31,6	139	3846	8,2	49	2401	13,1	60	52	3120	10,1
		5	70	38	115	584	35,0	154	4534	7,7	53	2809	12,4	65	57	3705	9,4
		6	85	41	125	645	38,7	170	5281	7,3	57	3249	11,9	71	61	4331	8,9
20	.78	3	44	34	104	538	32,3	142	3631	8,9	47	2209	14,6	59	51	3009	10,7
		4	56	37,5	114	627	37,6	165	4414	8,5	52	2704	13,9	65	56	3640	10,3
		5	70	41	125	680	40,8	180	5281	7,7	57	3249	12,5	71	61	4331	9,4
		6	85	44,5	138	769	46,1	203	6217	7,4	62	3844	11,9	77	67	5159	8,9
22	.86	3	44	36	110	609	36,5	161	4069	8,9	50	2500	14,6	62	54	3348	10,9
		4	56	39	119	705	42,3	186	4775	8,8	54	2916	14,5	67	58	3886	10,8
		5	70	43	131	789	47,3	209	5808	8,1	60	3600	13,1	74	64	4736	10,0
		6	85	46	140	864	51,8	228	6647	7,8	64	4096	12,6	79	69	5451	9,5



Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modifications à sa discrétion.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.

Pezzi di ricambio: Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.

Spare parts: When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.

Pieces de rechange: Specifier toujours le modele d'arroseur et le numero de code.

Piezas de recambio: Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de código.

Ersatzteile: Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30681	1	1	Carter	alluminio
10474	1	2	Corpo corona	alluminio
30683	1	2a	Anello corona	ottone
30221	4	2c	Viti fiss. anello corona	acciaio
30684	1	3	Manicotto flangiato	ottone
30685	1	4	Anello di tenuta a U	gomma
30686	2	5	Anelli reggispinta	ottone
30077	30	6	Sfere	acc. inox
30687	1	7	Anello seeger Ø 52	acciaio
30688	1	8	Anello base guarnizione	alluminio
30689	1	8a	OR esterno Ø 63,17x2,62	gomma
30690	1	8b	OR interno Ø 52,07x2,62	gomma
30691	1	9	Vite senza fine al carter	acc. C40
10397	1	010	Bronzina filettata carter	ottone
10395	1	010a	Bronzina carter interna	ottone
30693	1	11	Testata	alluminio
20098	1	12	Tubo di lancio	alluminio
30527	1	12a	Ghiaia al tubo di lancio	ottone
30208	3	13	Spine elastiche 3x18	acciaio
30588	1	15	Anellino O-ring	gomma
30087	1	17	Boccaglio secondario	ottone
30211	1	18	Ghiaia boccaglio principale	nylon
20096	1	19	Rompigetti	ottone
30694	1	21	Lave rompigitto	ottone
30091	1	21a	Vite leva rompigitto M 6x10 TE	acc. inox
30871	1	22	Camme rompigitto	nylon
30093	1	23	Registro alla camme	ottone
30094	1	24	Contradado registro	ottone
30229	1	26	Vite fiss. testina M 8x50 TE	acciaio
30322	1	26a	Dado fissaggio testina M 8x8	acciaio
20320	1	27	Rondella fissaggio testina M 8x17	ferro
20097	1	28	asta trasmissione	ferro traf.
20144	1	29	Tubo di guaina	ferro
30697	1	30	Molla rompigitto	acc. inox
30098	1	31	Pignone conico Z 11	ottone
30099	1	32	Pignone conico Z 18	ottone
10083	1	034	Albero trasmissione	acc. inox
10401	1	034	Bussola albero	ottone
30102	1	35	Tappo manometro	ottone
30103	1	35a	Rondella tappo	fibra
30566	1	36	Boccaglio principale	nylon
30567	1	36a	Guarnizione boccaglio Ø 45x38x2	gomma
10411	1	037	Supporto testina	zama 328
30106	1	38	Perno testina	acciaio
30196	1	38a	Spina testina 3,5x11,8	acciaio

[illegible][illegible]

River

Cod. 10005

Attacco a vite femm. Fem. connection screw Raccord fileté fem. Conexión con tornillo fem. Anschluss mit Schraubenmutter	Inch	1 1/2
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht	kg	4,260
Dim. imb. per 4 irrigatori Size/pack. for 4 rainguns Dim./emb. pour 4 arros. Dim./emb. para 4 aspers. Verpackungsausmaße für 4 Wasserbestäuber	cm	57x28x39



Irrigatore di media portata per medie pressioni a rotazione uniforme circolare e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompighetto regolabile ad interferenza fissa o intermittente. La grande uniformità e dolcezza di pioggia lungo l'intera gittata lo rendono particolarmente adatto per l'irrigazione razionale di terreni a semina recenti, di colture delicate in fase di germoglio, di ortaggi e di piante ornamentali. Grazie alla sua leggerezza e alla completa protezione dei suoi meccanismi si presta nel migliore dei modi per gli impianti mobili di qualsiasi dimensione.

Sprinkler of middle discharge for medium pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with interchangeable nozzles of different size and an adjustable jet-breaker, providing an uniform distribution of rain all over the irrigated area. The singular evenness and lightness of watering make it particularly suited for the irrigation of delicate plants, such as seedlings, flowers and vegetables. Thanks to its lightness and the complete protection, it is suited for not fixed systems of all dimensions.

Arroseur à moyenne débit pour des installations à moyenne pression, à rotation uniforme circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable à interférence fixe ou intermittente. La finesse et l'uniformité de précipitation sur toute la longueur du jet lui permettent d'arroser des terrains frais ensemencés, des cultures tendres, des légumes et des plantes ornementales. La maniabilité et la protection complète des mécanismes en font l'arroseur idéal pour toutes les installations mobiles.

Aspersor de media capacidad para medias presiones, con rotación uniforme circular con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede reglar con interferencia fija o intermitente. La grande uniformidad y dulzura de lluvia a lo largo del chorro lo hacen especialmente apropiado para la irrigación racional de tierras con siembras jóvenes, de cultivos delicados listos para germinar, de hortalizas y plantas ornamentales. Por su ligereza y la completa protección de sus mecanismos se conviene muy especialmente a las instalaciones móviles de cualquier dimensión.

Mitteldruck - Beregner mit mittlerer Tragweite. Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder sektorweise oder Kreisbildend. Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Geeignet um Keimlinge, Gemüsfelder und frisch besäte Felder zu beregnen. Mit diesem Beregner sind feste wie mobile Anlagen möglich.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 10 ÷ 20 mm

U		P		G		Q			○ Dati relativi ad 1 irrigatore <i>Values for a single sprinkler</i> Données pour 1 arros. tout seul <i>Datos para cada rociador</i> technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato <i>Square pattern</i> Arroseur en carré <i>Aspersores en cuadrado</i> Quadratische Disposition			△ Disposizione in triangolo <i>Triangular pattern</i> Arroseur en triangle <i>Aspersores en triángulo</i> Rechteckposition			
		Pressione <i>Pressure</i> Pression Wasserdruck im Beregner		Gittata <i>Jet length</i> Portée Chorro Tragweite		Portata <i>Capacity</i> Débit <i>Capacidad</i> Kapazität			S Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	I Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde	D ₁ Distanza fra 2 ali piovane contigue <i>Distance between 2 contiguous pipelines</i> Distance entre 2 conduites de pluie <i>Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas</i> max Distanz zwischen nebeneinander legenden Röhren	S Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	I Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana <i>Distance of the sprinklers on the pipeline</i> Distance des arroseurs sur la conduite de pluie <i>Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia</i> max Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D ₁ Distanza fra 2 ali piovane contigue <i>Distance between 2 contiguous pipelines</i> Distance entre 2 conduites de pluie <i>Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas</i> max Distanz zwischen nebeneinander legenden Röhren	S Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	I Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m	m ²	mm/h
10	.40	2	29	18,5	60	88	5,3	23	1075	4,9	26	676	7,8	32	27	864	6,1
		2,5	37	20	66	99	5,9	26	1256	4,7	28	784	7,5	34	30	1020	5,8
		3	44	21	68	108	6,5	28	1384	4,7	30	900	7,2	36	31	1116	5,8
		4	56	23	75	125	7,5	33	1661	4,5	32	1024	7,3	39	34	1326	5,6
12	.47	2,5	37	21	68	143	8,6	38	1384	6,2	30	900	9,5	36	31	1116	7,7
		3	44	22	72	155	9,4	41	1519	6,2	31	961	9,7	38	33	1254	7,5
		3,5	51	24	78	168	10,2	44	1808	5,6	33	1089	9,4	41	36	1476	6,9
		4	56	26	85	180	10,8	47	2123	5,1	36	1296	8,3	45	39	1755	6,2
14	.55	2,5	37	21	68	194	11,6	51	1384	8,3	30	900	12,8	36	31	1116	10,3
		3	44	23	75	212	12,8	56	1661	7,7	32	1024	12,5	39	34	1326	9,7
		3,5	51	26	82	230	13,8	61	2123	6,5	36	1296	10,6	45	39	1755	7,8
		4,5	66	28	88	260	15,6	68	2461	6,3	39	1521	10,2	48	42	2016	7,7
16	.63	3	44	27	82	276	16,7	73	2289	7,3	38	1444	11,5	46	40	1840	9,0
		3,5	51	28	88	298	18,1	79	2461	7,3	39	1521	11,9	48	42	2016	8,9
		4	56	30	94	320	19,3	84	2826	6,8	42	1764	10,9	52	45	2340	8,2
		5	70	33	102	356	21,3	94	3419	6,3	46	2116	10	57	49	2793	7,6
18	.71	3	44	28	92	350	21	92	2461	8,5	39	1521	13,8	48	42	2016	10,4
		4	56	31	102	405	24,3	107	3017	8,0	43	1849	13,1	53	46	2438	9,9
		5	70	35	108	452	27,1	119	3846	7,0	49	2401	11,2	60	52	3120	8,7
		6	85	37	114	496	29,7	131	4298	6,9	52	2704	10,9	64	55	3520	8,4

Gemini

Cod. 10246

Misura/flangia di attacco Connection/size flange Mesures/bride de raccord Medidas/brida de conexión Maß/Anschlussflansch	mm	100x142
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht	kg	14,5
Dimensioni imballo Packing size Dimensions de l'emballage Dimensiones del embalaje Packung	cm	136x30x36



Irrigatore di grande portata per alte pressioni, che ruota con velocità costante a giro completo e a settori di ampiezza variabile. E' l'irrigatore ideale per gruppi di grande potenza quando si rendano necessari interventi irrigui supplementari su colture di grande estensione. E' dotato di uno speciale cambio di velocità che permette di poter usufruire di un'alta velocità di rotazione quando si devono irrigare colture delicate o appena nate (in quanto il passaggio veloce dell'acqua non abbatte le pianticelle) oppure di una velocità di rotazione lenta per colture normali.

Sprinkler of great discharge for high pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with interchangeable nozzles of different diameters and an adjustable jet-breaker, which allows to get a well distributed rainfall all over the watered area. That is the ideal raingun for the supplementary irrigation of extensive cultivations. Equipped with a special change of gears, allowing two speed. An high speed for tender cultivations or a slow speed for normal cultivations.

Arroseur à grand débit pour des installations à haute pression, à rotation complète et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable qui assure une bonne distribution de l'eau sur toute la surface arrosée. C'est l'arroseur tout particulièrement étudié pour des installations à grande puissance, quand des interventions supplémentaires d'irrigation sur des cultures très étendues deviennent nécessaires. Il est fourni avec une boîte à engranage qui permet une vitesse de rotation, pour arroser cultures tendres et terrains frais ensemencés ou une vitesse de rotation lente pour cultures normales.

Aspersor de gran capacidad para altas presiones, que gira con velocidad constante con vuelta completa y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede regular a penetración fija o intermitente que asegura una perfecta distribución de agua a lo largo del chorro. Es el regador ideal para grupos de grande potencia cuando se necesitan intervenciones regadizos suplementarios sobre cultivos de gran extensión. Esta dotado de un cambio de velocidad especial, que permite tener una rotación rápida para regar cultivos delicados o apenas nacidos, o una rotación lenta para cultivos normales.

Wasserbestäuber mit hoher Reichweite für hohen Druck, der mit konstanter Geschwindigkeit und kompletter Umdrehung und mit Bereichen variabler Größe dreht. Es ist der ideale Wasserbestäuber für Hochleistungsblöcke, wenn zusätzliche Wasserbestäubmaßnahmen bei großflächigen Anpflanzungen anfallen. Er ist mit einem speziellen Geschwindigkeitswechsler ausgestattet, der es ermöglicht, eine hohe Rotationsgeschwindigkeit zu verwenden, wenn empfindliche oder gerade sprießende Anpflanzungen bewässert werden sollen (da das schnelle Vorbeiziehen des Wasserstrahls die Keimlinge nicht zerdrückt), oder aber eine langsame Geschwindigkeit bei normalem Anbau.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 28 x 50 mm

U	P		G		Q			○		□				△			
								Dati relativi ad 1 irrigatore Values for a single sprinkler Données pour 1 arros. tout seul Datos para cada rociador technische Daten für Einzelberegner		Disposizione degli irrigatori in rettangolo Rectangular pattern of irrigators Arroseur en rectangle Aspersores en rectángulo Disposition der rechteckigen Wasserbestäuber		Disposizione in triangolo Triangular pattern Arroseur en triangle Aspersores en triángulo Rechteckposition					
Diametro ugello Nozzle diameter Diamètre de la buse Diámetro de la tobera Durchmesser der Hauptdüse	Pressione Pressure Pression Wasserdruck im Beregner	Gittata Jet length Portée Chorro Tragweite	Portata Capacity Débit Capacidad Kapazität	S	I	D ₁	S	I	D	D ₁	S	I					
				Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	Distanza fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen nebeneinander liegenden Rohren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	Distanza irrigatori sull'ala piovana Distance of the sprinklers on the pipeline Distance des arroseurs sur la conduite de pluie Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Distanza fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen nebeneinander liegenden Rohren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde					
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	
32	1 1/4	5	70	56	184	1602	96,1	424	9847	9,7	100	5600	17,1	96	84	8064	11,9
		6	85	59	192	1756	105	464	10930	9,6	106	6254	16,8	102	88	8976	11,7
		7	100	62	202	1892	113	500	12070	9,3	111	6882	16,4	107	93	9951	11,3
		8	115	65	213	2026	121	536	13266	9,1	117	7605	15,9	112	97	10864	11,1
34	1 11/32	5	70	58	190	1786	107	472	10562	10,1	104	6032	17,7	100	87	8700	12,3
		6	85	61	199	1958	117	518	11683	10	109	6649	17,6	105	91	9555	12,2
		7	100	64	210	2110	126	558	12860	9,8	115	7360	17,1	110	96	10560	11,9
		8	115	67	220	2263	136	598	14095	9,6	120	8040	16,9	115	100	11500	11,8
36	1.42	5	70	61	199	1984	119	525	11683	10,2	109	6649	17,9	105	91	9555	12,4
		6	85	64	210	2170	130	574	12860	10,1	115	7360	17,6	110	96	10560	12,3
		7	100	67	220	2344	141	620	14095	10	120	8040	17,5	115	100	11500	12,2
		8	115	70	229	2510	150	664	15386	9,7	126	8820	17	121	105	12705	11,8
38	1 1/2	6	85	66	217	2400	144	635	13677	10,5	118	7788	18,5	114	99	11286	12,7
		7	100	70	229	2590	155	685	15386	10,1	126	8820	17,6	121	105	12705	12,2
		8	115	72	236	2770	166	733	16277	10,2	129	9288	17,8	124	108	13392	12,4
		9	128	75	246	2940	176	777	17662	9,9	135	10125	17,4	129	112	14448	12,2
40	1.57	6	85	68	223	2640	158	698	14520	10,9	122	8296	19	117	102	11934	13,2
		7	100	72	236	2848	170	753	16286	10,4	129	9288	18,3	124	108	13392	12,7
		8	115	75	244	3048	182	806	17662	10,3	135	10125	17,9	129	112	14448	12,6
		9	128	78	255	3233	193	855	19103	10,1	140	10920	17,7	134	117	15678	12,3

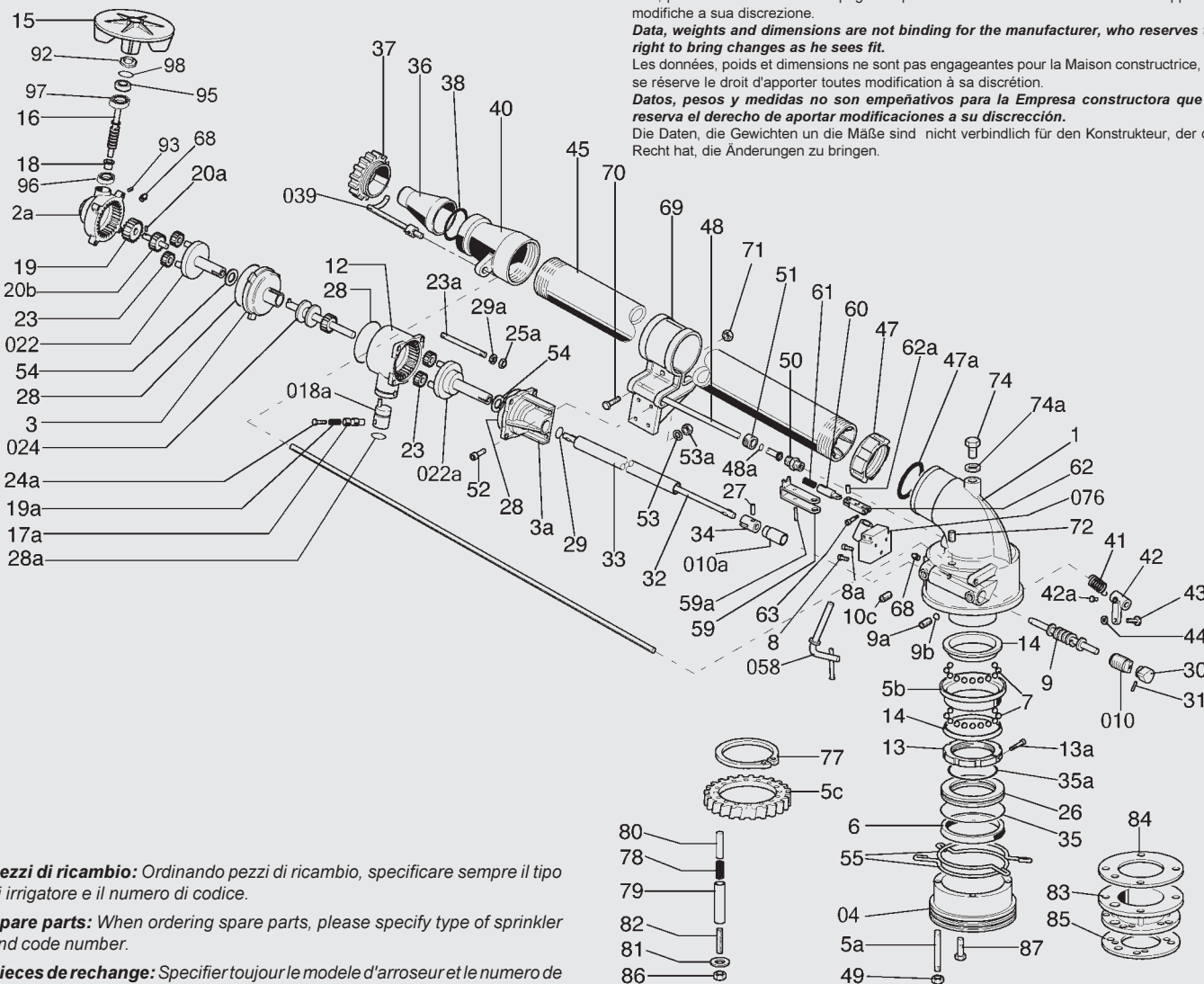
Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modifications à sa discrétion.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.



Pezzi di ricambio: Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.

Spare parts: When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.

Pieces de rechange: Specifier toujours le modele d'arroseur et le numero de code.

Piezas de recambio: Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.

Ersatzteile: Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
301040	1	1	Carter	alluminio
3010633	1	2a	Testina corpo riduttore	alluminio
301041	1	3	Coperchio interno riduttore	alluminio
301042	1	3a	Coperchio di testata riduttore	alluminio
10390	1	04	Anello basamento porta anelli di fermo	alluminio
301045	1	5	Corpo corona	bronzo
301046	4	5a	Tiranti fiss. anello basamento e corona	acc. inox
3010365	1	5b	Corpo porta anello	ottone
3010366	1	5c	Anello corona	ottone
301047	1	6	Anello a U di tenuta	gomma
30048	7		Sfere	acc. inox
301083	1	8	Vite 6x12 T.E.	inox
301084	2	8a	Vite 6x12 T.C.E.I.	inox
301048	1	9	Vite senza fine al carter	acciaio
30160	1	9a	Grano di fermo bronzina 8x10 PPEI	acciaio
30108	1	9b	Pastiglia al grano di fermo	nylon
10394	1	010	Bronzina filettata al carter	ottone
10404	1	010a	Bronzina al carter lato interno	ottone
30118	1	10c	Grano di fermo bronzina 8x14 PCEI	acciaio
30748	1	11	Bronzina alla testina riduttore	ottone
301050	1	12	Corpo centrale riduttore	alluminio
301052	1	13	Ghiera di registr. calotte porta sfere	bronzo
301014	1	13a	Vite di fermo ghiera di registrazione	acciaio
301053	2	14	Calotte porta sfere	bronzo
301054	1	15	Turbina	alluminio
3010636	1	16	Vite senza fine al turbinetta	acc. CG2
301055	1	17a	Manettino innesto riduttore	ottone
30031	1	18	Bussola alla vite s.f. testina	Acciaio
10294	1	018a	Corpo innesto riduttore	ottone
30833	1	19	Corona dentata alla turbinetta	B14
30817	1	19a	Molla al manettino innesto riduttore	acc. inox
3010634	1	20b	Perno pignone porta corocina	acciaio
30193	2	20a	Spina di fermo al perno pignone	acciaio
20110	3	21	Pernetti per ingranaggi satelliti	acc. inox
10285	1	022	Platello porta ingran. satelliti interno	ottone
10286	1	022a	Platello al coperchio di testata ridutt.	ottone
30835	6	23	Ingranaggi satell. al platello di testata	nylon
301060	4	23a	Tiranti di collegamento riduttore	acc. inox
10287	1	024	Perno pignone porta collare riduttore	acc. inox
30965	1	24a	Vite al manettino innesto riduttore	acc. inox
301062	1	25	Corpo centr. platello porta satell. int.	ottone
30270	4	25a	Dadi per tiranti di collegamento ridutt.	acc. inox
301063	1	26	Anello porta OR di tenuta centrale	alluminio
30618	1	27	Spina elastica fiss. cappellotto	acciaio
30613	1	28	OR di tenuta ai coperchi riduttore	gomma

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
301064	1	28a	OR di tenuta al corpo innesto manett.	gomma
30578	1	29	OR di tenuta al platello di test. ridutt.	gomma
30532	4	29a	Rondella Grover Ø 5	inox
30695	1	30	Cammie per intermittenza	nylon
30208	1	31	Spina elastica fiss. cammie	acciaio
20161	1	32	Asta trasmissione alla vite senza carter	ferro traf.
20156	1	33	Tubo di guaina	tubo mod.
30185	1	34	Cappellotto trasm. alla vite senza carter	acciaio
301066	1	35	OR di tenuta all'anello centrale esterno	gomma
301067	1	35a	OR di tenuta all'anello centrale interno	gomma
30063	3	36	Boccalgi	nylon
30056	1	37	Ghiera per boccalgi	ottone
30064	1	38	OR guarnizione boccalgi	gomma
10288	1	039	Rompigetto	ottone
301068	1	40	Testata tubo di lancio	alluminio
3010444	1	41	Molla alla leva rompigetto	acc. inox
30876	1	42	Leva rompigetto	ottone
30091	1	42a	Vite di fiss. leva rompigetto	acc. inox
30093	1	43	Registro rompigetto	ottone
30094	1	44	Controdado registro	ottone
20158	1	45	Tubo di lancio	alluminio
30053	1	47	Ghiera fiss. tubo di lancio	ottone
30054	1	47a	OR di tenuta al tubo di lancio	gomma
20159	1	48	Tubo secondario	acc. inox
301069	1	48a	OR di tenuta al tubo secondario	gomma
30116	4	49	Dadi 10x6	inox
301070	1	50	Bocchette al tubo secondario	ottone
301071	1	51	Ghiera al bocchettone tubo secondario	ottone
30500	4	52	Viti fiss. riduttore 6x25	acc. inox
30557	4	53	Rondelle per viti fiss. riduttore	acc. inox
30511	4	53a	Dadi per viti fiss. riduttore	acc. inox
30773	2	54	Rondelle al coper. riduttore	ottone
301072	2	55	Anelli di fermo inversione	acc. inox
30880	1	57	Bronzina al supporto leve scatto	ottone
10289	1	058	Perno centrale movimento leve scatto	acc. inox
301076	1	59	Forcella di guida gruppo leve scatto	ottone
301077	1	59a	Spina alla forcella 2,5x27	acc. inox
301078	1	60	Custodia molla scatto	ottone
301079	1	61	Molla scatto	acc. inox
301080	1	62	Morsetto blocc. gruppo leve scatto	ottone
30782	1	62a	Spina al morsetto	acc. inox
30783	1	63	Vite fiss. morsetto	acc. inox
30233	3	68	Ingrassatori	acciaio
301081	1	69	Supporto fiss. riduttore	alluminio
30521	1	70	Viti fiss. supporto riduttore M8x30 TE	acc. inox

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30475	2	71	Dadi per viti fiss. riduttore	acc. inox
30724	2	72	Grani di chiusura fori carter	acciaio
30102	1	74	Tappo lato manometro	ottone
30103	1	74a	Rondella per tappo manometro	fibra
30121	6	75	Dadi 10x10	acciaio
10292	1	076	Supporto leve scatto	alluminio
3010367	1	77	Seeger Ø 132	inox
301016	1	78	Molla	inox
3010368	1	79	Distanziatore	ottone
3010369	1	80	Asta	inox
3010370	1	81	Rondella	ottone
3010371	1	82	Prigioniero	inox
3010374	1	83	Flangia	alluminio
3010372	1	84	Guarnizione	fibra
3010373	1	85	Guarnizione	gomma
30270	1	86	Dado	inox
3010375	6	87	Vite 10x35	acciaio
3010640	1	92	Ghiera filettata	nylon
30040	1	93	Grano M6x8 PPEI	inox
30030	1	95	Paraolio	Gomma
3010613	1	96	Cuscinetto inferiore	Acciaio
30028	1	97	Cuscinetto superiore	Acciaio
3010570	1	98	O-Ring	Gomma
10490	1	02a	Testina completa	
10190	1	042	Leva completa	
10290	1	059	Forcella completa	
10291	1	062	Morsetto completo	
10459	1	079	Sblocco completo	

Mariner

Cod. 10251

Attacco a vite femm. <i>Fem. connection screw</i> Raccord fileté fem. <i>Conexión con tornillo fem.</i> Anschluss mit Schraubenmutter		Inch	2" 1/2
Peso netto <i>Net weight</i> Poids net <i>Peso neto</i> Net gewicht		kg	10
Dimensioni imballo <i>Packing size</i> Dimensions de l'emballage <i>Dimensiones del embalaje</i> Packung		cm	100x25x28

Cod. 10323

Dispositivo per irrigazioni a quadrato
Device suitable for square irrigation
Mécanisme pour arrosage en carré
Mecanismo para aspersión en cuadrato
 Bewässerungsvorrichtung für vierkantige acker

Irrigatore di grande portata per alte pressioni, che ruota con velocità costante a giro completo e a settori di ampiezza variabile. E' l'irrigatore ideale per gruppi di grande potenza quando si rendano necessari interventi irrigui supplementari su colture di grande estensione. E' dotato di uno speciale cambio di velocità che permette di poter usufruire di un'alta velocità di rotazione quando si devono irrigare colture delicate o appena nate (in quanto il passaggio veloce dell'acqua non abbatte le pianticelle) oppure di una velocità di rotazione lenta per colture normali.

Sprinkler of great discharge for high pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with interchangeable nozzles of different diameters and an adjustable jet-breaker, which allows to get a well distributed rainfall all over the watered area. That is the ideal raingun for the supplementary irrigation of extensive cultivations. Equipped with a special change of gears, allowing two speed. An high speed for tender cultivations or a slow speed for normal cultivations.

Arroseur à grand débit pour des installations à haute pression, à rotation complète et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable qui assure une bonne distribution de l'eau sur toute la surface arrosée. C'est l'arroseur tout particulièrement étudié pour des installations à grande puissance, quand des interventions supplémentaires d'irrigation sur des cultures très étendues deviennent nécessaires. Il est fourni avec une boîte à engranage qui permet une vitesse de rotation, pour arroser cultures tendres et terrains frais ensemencés ou une vitesse de rotation lente pour cultures normales.

Aspersor de gran capacidad para altas presiones, que gira con velocidad constante con vuelta completa y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede regular a penetración fija o intermitente que asegura una perfecta distribución de agua a lo largo del chorro. Es el regador ideal para grupos de grande potencia cuando se necesitan intervenciones regadizos suplementarios sobre cultivos de gran extensión. Esta dotado de un cambio de velocidad especial, que permite tener una rotación rápida para regar cultivos delicados o apenas nacidos, o una rotación lenta para cultivos normales.

Wasserbestäuber mit hoher Reichweite für hohen Druck, der mit konstanter Geschwindigkeit und kompletter Umdrehung und mit Bereichen variabler Größe dreht. Es ist der ideale Wasserbestäuber für Hochleistungsböcke, wenn zusätzliche Wasserbestäubmaßnahmen bei großflächigen Anpflanzungen anfallen. Er ist mit einem speziellen Geschwindigkeitswechsler ausgestattet, der es ermöglicht, eine hohe Rotationsgeschwindigkeit zu verwenden, wenn empfindliche oder gerade sprießende Anpflanzungen bewässert werden sollen (da das schnelle Vorbeiziehen des Wasserstrahls die Keimlinge nicht zerdrückt), oder aber eine langsame Geschwindigkeit bei normalem Anbau.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
 Ø 20 ÷ 38 mm

U		P		G		Q			○		□		△				
Diametro ugello Nozzle diameter Diamètre de la bluse Diámetro de la tobera Durchmesser der Hauptdüse		Pressione Pressure Pression Presión Wasserdruck im Beregner		Gittata Jet length Portée Chorro Tragweite		Portata Capacity Débit Capacidad Kapazität			Dati relativi ad 1 irrigatore Values for a single sprinkler Données pour 1 arros. tout seul Datos para cada rociador technische Daten für Einzelberegner		Disposizione degli irrigatori in rettangolo Rectangular pattern of irrigators Arroseur en rectangle Aspersores en rectángulo Disposition der rechteckigen Wasserbestäuber		Disposizione in triangolo Triangular pattern Arroseur en triangle Aspersores en triángulo Rechteckposition				
									S	I	D ₁	S	I	D	D ₁	S	I
									Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	Distanza fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distanza entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	Distanza irrigatori sull'ala piovana Distance of the sprinklers on the pipeline Distance des arroseurs sur la conduite de pluie Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Distanza fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen den nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m	m ²	mm/h
26	1	3	44	42	137	800	39,3	211	5538	7,0	75	3150	12,4	72	63	4536	8,6
		4	56	47	154	926	48	244	6939	6,9	84	3948	12,2	81	70	5670	8,4
		5	70	51	168	1036	55,5	273	8167	6,8	91	4641	11,9	88	76	6688	8,3
		6	85	54	177	1135	62,2	299	9156	6,8	97	5238	11,8	93	81	7533	8,2
28	1.10	3	44	45	147	917	55	242	6361	8,6	81	3645	15,0	77	67	5159	10,6
		4	56	49	160	1061	63,7	280	7539	8,4	88	4312	14,8	84	73	6132	10,4
		5	70	52	170	1186	71,2	313	8494	8,3	93	4836	14,7	90	78	7020	10,1
		6	85	55	181	1300	78	343	9498	8,2	99	5445	14,3	95	82	7790	10,0
30	1 3/16	4	56	50	164	1207	72,4	319	7853	9,2	90	4500	16,0	86	75	6450	11,2
		5	70	54	177	1350	81	356	9156	8,8	97	5238	15,5	93	81	7533	10,7
		6	85	57	187	1479	88,7	390	10200	8,7	102	5814	15,2	98	85	8330	10,6
		7	100	61	199	1594	95,6	421	11683	8,2	109	6649	14,8	105	91	9555	10,0
32	1 1/4	4	56	52	170	1361	81,7	359	8494	9,6	93	4836	16,9	90	78	7020	11,6
		5	70	56	184	1522	91,3	402	9847	9,3	100	5600	16,3	96	84	8064	11,3
		6	85	59	192	1668	100	440	10930	9,1	106	6254	15,9	102	88	8976	11,1
		7	100	62	202	1798	107,9	475	12070	8,9	111	6882	15,7	107	93	9951	10,8
34	1 11/32	5	70	57	187	1708	102,5	451	10200	10,0	102	5814	17,6	98	85	8330	12,3
		6	85	61	199	1872	112,3	494	11683	9,6	109	6649	16,9	105	91	9555	11,7
		7	100	64	210	2018	121	533	12860	9,4	115	7360	16,4	110	96	10560	11,4
		8	115	67	220	2162	129,7	571	14095	9,2	120	8040	16,1	115	100	11500	11,2

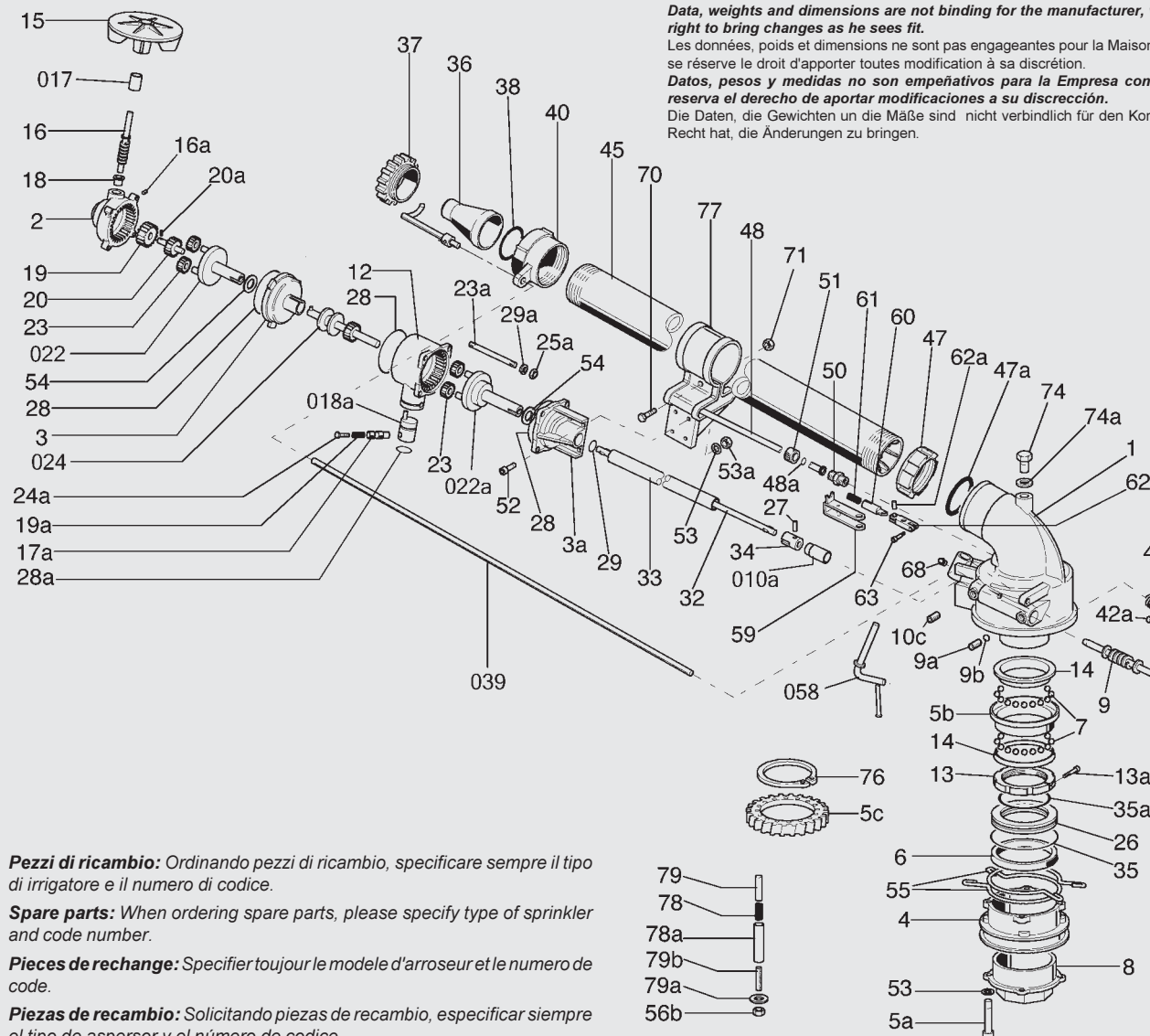
Dati, pesi e misure non sono impegnativi per la Ditta costruttrice che si riserva di apportare modifiche a sua discrezione.

Data, weights and dimensions are not binding for the manufacturer, who reserves the right to bring changes as he sees fit.

Les données, poids et dimensions ne sont pas engageantes pour la Maison constructrice, qui se réserve le droit d'apporter toutes modifications à sa discrétion.

Datos, pesos y medidas no son empeñativos para la Empresa constructora que se reserva el derecho de aportar modificaciones a su discreción.

Die Daten, die Gewichten und die Maße sind nicht verbindlich für den Konstrukteur, der das Recht hat, die Änderungen zu bringen.



Pezzi di ricambio: Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.

Spare parts: When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.

Pieces de rechange: Specifier toujours le modele d'arroseur et le numero de code.

Piezas de recambio: Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de código.

Ersatzteile: Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30861	1	1	Carter	alluminio
30737	1	2	Testina	alluminio
301041	1	3	Coperchio testina	alluminio
301042	1	3a	Coperchio	alluminio
30862	1	4	Corpo esterno porta anelli fermo	alluminio
30863	1	5	Corpo corona	ottone
30945	4	5a	Viti fiss. corpo corona	acciaio
3010385	1	5b	Corpo porta anello	ottone
3010363	1	5c	Anello	ottone
30864	1	6	Anello a U di tenuta	gomma
30048	52	7	Sfere	acc. inox
30865	1	8	Manicotto attacco irrigatore	ottone
30866	1	9	Vite senza fine al carter	acciaio
30160	1	9a	Grano di fermo bronzina	acciaio
30108	1	9b	Pastiglia al grano di fermo bronzina	nylon
10394	1	010	Bronzina filettata al carter	ottone
10404	1	010a	Bronzina al carter interna	ottone
30114	1	10c	Grano di fermo bronzina carter	acciaio
30748	1	11	Bronzina testina lato pignone	ottone
301050	1	12	Corpo centrale	alluminio
30868	1	13	Ghiera di registrazione calotte	ottone
301014	1	13a	Vite fermo ghiera registrazione	acciaio
30869	2	14	Calotte porta sfere	ottone
301054	1	15	Turbinetta	alluminio
30831	1	16	Vite senza fine turbinetta	acc. CG2
30187	1	16a	Grano di fermo bronzina di custodia	acciaio
10293	1	017	Bronzina di custodia per DU	ottone
301055	1	17a	Manettino	ottone
30190	1	18	Bronzina cieca turbinetta	B14
10294	1	018a	Innesto riduttore	ottone
30833	1	19	Corona dentata turbinetta	B14
30817	1	19a	Molla	acc. inox
30836	1	20	Perno pignone porta coroncina	acciaio
30193	2	20a	Spina di fermo perno pignone	acciaio
10285	1	022	Platello	ottone
10286	1	022a	Platello per ingranaggi satelliti	alluminio
30835	6	23	Ingranaggi satelliti veloci	nylon
301060	4	23a	Tiranti	acc. inox
10287	1	024	Perno pignone	acciaio
30965	1	24a	Vite 6X30 TCEI	acc. inox
30270	4	25a	Dado tiranti	acc. inox
30870	1	26	Anello porta OR tenuta centrale	alluminio
30618	1	27	Spina elastica cappello	acciaio
30613	3	28	OR di tenuta coperchio testina	gomma
301064	1	28a	O-ring	gomma

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30678	1	29	OR di tenuta al platello	gomma
30532	4	29a	Rondella Grower	acc. inox
30695	1	30	Camme per intermittenza	nylon
30208	1	31	Spina elastica fiss. camma	acciaio
20164	1	32	Asta trasmissione	ferro traf.
20165	1	33	Tubo di guaina	tubo mob.
30185	1	34	Cappello vite senza fine carter	acciaio
30946	1	35	OR di tenuta anello centrale esterno	gomma
30947	1	35a	OR di tenuta anello centrale interno	gomma
30063	3	36	Boccaglio	nylon
30056	1	37	Ghiera per boccaglio	ottone
30064	1	38	OR guarnizione boccaglio	gomma
10189	1	039	Rompigetto	ottone
30874	1	40	Testata tubo di lancio	alluminio
3010444	1	41	Molla alla leva rompigetto	acc. inox
30876	1	42	Leva rompigetto	ottone
30091	1	42a	Vite fiss. leva rompigetto	acc. inox
30093	1	43	Registro rompigetto	ottone
30094	1	44	Controladro registro	ottone
20127	1	45	Tubo di lancio	alluminio
30767	4	46	Viti fiss. coperchio testina	ferro
30877	1	47	Ghiera fiss. tubo di lancio	ottone
30949	1	47a	OR al tubo di lancio	gomma
20136	1	48	Tubo secondario	acc. inox
30734	1	48a	OR di tenuta tubo secondario	gom. dut.
30878	1	50	Bocchettone tubo secondario	ottone
30771	1	51	Ghiera bocchettone tubo secondario	ottone
30578	4	52	Viti fiss. testina 6X25 TCEI	acc. inox
30557	8	53	Rondelle per viti testina Ø 6 Grower	acc. inox
30511	4	53a	Dadi fiss. testina	acc. inox
30773	2	54	Rondella distanziatrice platello	ottone
30879	2	55	Anelli di fermo inversione	acc. inox
30839	1	56b	Dadi	acciaio
10188	1	058	Perno gruppo leve scatto	acc. inox
30777	1	59	Forcella guida gruppo leve scatto	ottone
30778	1	59a	Spina alla forcella scatto	acc. inox
30779	1	60	Custodia molla scatto	ottone
301093	1	61	Molla scatto	acc. inox
30781	1	62	Morsetto bloccaggio leve scatto	ottone
30782	1	62a	Spina al morsetto	acc. inox
30783	1	63	Vite fiss. morsetto	acc. inox
30233	2	68	Ingrassatore alla testina	acciaio
30426	1	70	Vite fiss. supporto testina	acc. inox
30475	1	71	Dado fiss. supporto testina	acc. inox
30724	2	72	Grani di chiusura fori carter	acciaio

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30102	1	74	Tappo lato manometro	ottone
30103	1	74a	Rondella per tappo lato manometro	fibra
30959	4	75	Rondella Ø 5 Dent.	inox
30049	1	76	Seeger	inox
301091	1	77	Supporto 2 v.	alluminio
3010358	1	78	Molla	inox
3010359	1	78a	Distanziatore	ottone
3010360	1	79	Asta innesto	inox
3010361	1	79a	Rondella	ottone
3010362	1	79b	Prigioniero	inox
10282		02	Testina completa	
10190		042	Leva completa	
10366		059	Forcella completa	
10295		062	Morsetto completo	
10453		078a	Sblocco completo	

Mariner

Cod. 10165

Attacco a vite femm. Fem. connection screw Raccord fileté fem. Conexión con tornillo fem. Anschluss mit Schraubenmutter		Inch	2" 1/2
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht	kg	9	
Dimensioni imballo Packing size Dimensions de l'emballage Dimensiones del embalaje Packung	cm	100x25x28	

Irrigatore di grande portata per alte pressioni; ruota con velocità costante a giro completo e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile a interferenza fissa o intermittente che assicura una fine polverizzazione del getto. Le sue dimensioni e le sue caratteristiche sono state studiate appositamente per ottenere il massimo rendimento anche con impianti di media potenza.

Sprinkler of great discharge for high pressure systems, rotating at uniform speed over full or part circle. It is equipped with nozzles of various diameters and an adjustable jet-breaker which provides a light and uniform rainfall all over the watered area. Its sizes and features have been designed to obtain the highest efficiency even with installations of medium power.

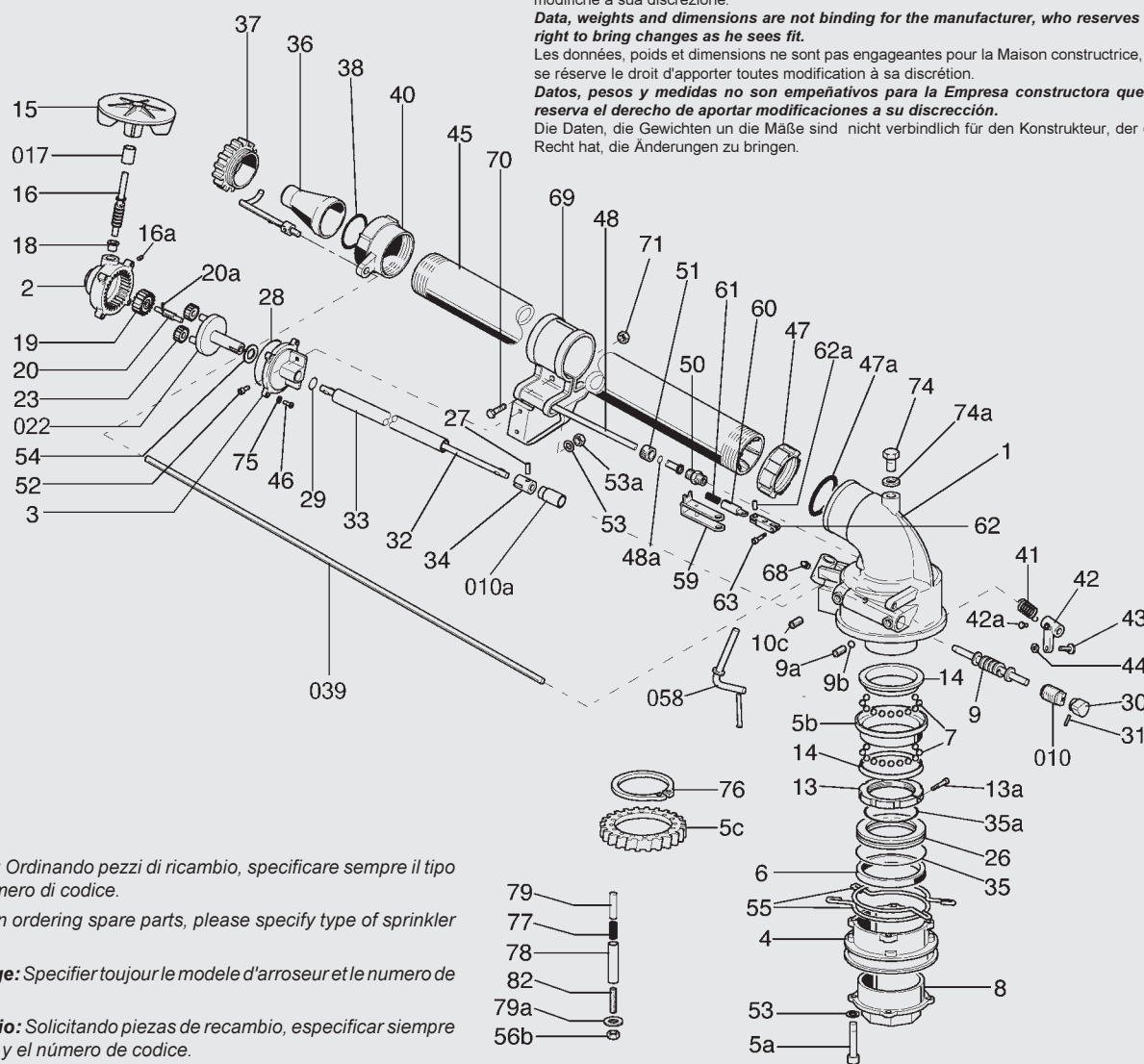
Arroseur à grand débit pour des installations à puissance grande et moyenne, à rotation complète ou à secteurs d'amplitude variable. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable assurant une distribution d'eau très fine et régulière. Ses dimensions et caractéristiques ont été étudiées exprès pour réaliser un rendement élevé même avec des installations de puissance moyenne.

Aspersor de gran capacidad para altas presiones; gira con velocidad constante con vuelta completa y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede regular a interferencia fija o intermitente que asegura una sutil pulverización del chorro. Sus dimensiones y sus características han sido estudiadas expresamente para lograr el máximo rendimiento aun con aparatos de media potencia.

Hochdruck - Beregner mit großer Tragweite. Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder Sektorweise oder Kreisbildend. Er besitzt einen speziellen Strahlbrecher um die bestmögliche Wasserverteilung zu gewährleisten. Seine Dimensionen sind für mittlere Anlagen gedacht.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
 Ø 20 + 38 mm

U		P		G		Q		○		□				△			
Diametro ugello Nozzle diameter Diamètre de la buse Diámetro de la tobera Durchmesser der Hauptdüse		Pressione Pressure Pression Wasserdruck im Beregner		Gittata Jet length Portée Chorro Tragweite		Portata Capacity Débit Capacidad Kapazität		Dati relativi ad 1 irrigatore Values for single sprinkler Données pour 1 arros. tout seul Datos para cada rociador technische Daten für Einzelberegner		Disposizione degli irrigatori in rettangolo Rectangular pattern of irrigators Arroseur en rectangle Aspersores en rectángulo Disposition der rechteckigen Wasserbestäuber				Disposizione in triangolo Triangular pattern Arroseur en triangle Aspersores en triángulo Rechteckposition			
								S	I	D ₁	S	I	D ₁	D	D ₁	S	I
								Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaira Wassermenge pro Stunde	Distance fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaira Wassermenge pro Stunde	Distance fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia max. Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	Distance fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Röhren	Distance fra 2 all piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max. Distanz zwischen zwei nebeneinander liegenden Röhren	Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaira Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m	m ²	mm/h
26	1	3	44	42	137	800	39,3	211	5538	7,0	75	3150	12,4	72	63	4536	8,6
		4	56	47	154	926	48	244	6939	6,9	84	3948	12,2	81	70	5670	8,4
		5	70	51	168	1036	55,5	273	8167	6,8	91	4641	11,9	88	76	6688	8,3
		6	85	54	177	1135	62,2	299	9156	6,8	97	5238	11,8	93	81	7533	8,2
28	1.10	3	44	45	147	917	55	242	6361	8,6	81	3645	15,0	77	67	5159	10,6
		4	56	49	160	1061	63,7	280	7539	8,4	88	4312	14,8	84	73	6132	10,4
		5	70	52	170	1186	71,2	313	8494	8,3	93	4836	14,7	90	78	7020	10,1
		6	85	55	181	1300	78	343	9498	8,2	99	5445	14,3	95	82	7790	10,0
30	1 3/16	4	56	50	164	1207	72,4	319	7853	9,2	90	4500	16,0	86	75	6450	11,2
		5	70	54	177	1350	81	356	9156	8,8	97	5238	15,5	93	81	7533	10,7
		6	85	57	187	1479	88,7	390	10200	8,7	102	5814	15,2	98	85	8330	10,6
		7	100	61	199	1594	95,6	421	11683	8,2	109	6649	14,8	105	91	9555	10,0
32	1 1/4	4	56	52	170	1361	81,7	359	8494	9,6	93	4836	16,9	90	78	7020	11,6
		5	70	56	184	1522	91,3	402	9847	9,3	100	5600	16,3	96	84	8064	11,3
		6	85	59	192	1668	100	440	10930	9,1	106	6254	15,9	102	88	8976	11,1
		7	100	62	202	1798	107,9	475	12070	8,9	111	6882	15,7	107	93	9951	10,8
34	1 11/32	5	70	57	187	1708	102,5	451	10200	10,0	102	5814	17,6	98	85	8330	12,3
		6	85	61	199	1872	112,3	494	11683	9,6	109	6649	16,9	105	91	9555	11,7
		7	100	64	210	2018	121	533	12860	9,4	115	7360	16,4	110	96	10560	11,4
		8	115	67	220	2162	129,7	571	14095	9,2	120	8040	16,1	115	100	11500	11,2



Pezzi di ricambio: Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.

Spare parts: When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.

Pieces de rechange: Specifier toujours le modele d'arroseur et le numero de code

Piezas de recambio: Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de codice.

Ersatzteile: Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30861	1	1	Carter	alluminio
30737	1	2	Testina	alluminio
30738	1	3	Coperchio testina	alluminio
30862	1	4	Corpo esterno porta anelli fermo	alluminio
30863	1	5	Corpo corona	ottone
30945	4	5a	Viti fiss. corpo corona	acciaio
3010385	1	5b	Corpo porta anello	ottone
3010363	1	5c	Anello	ottone
30864	1	6	Anello a U di tenuta	gomma
30048	52	7	Sfere	acc. inox
30865	1	8	Manicotto attacco irrigatore	ottone
30866	1	9	Vite senza fine al carter	acciaio
30160	1	9a	Grano di ferro bronzina	acciaio
30108	1	9b	Pastiglia al grano di ferro bronzina	nylon
13934	1	010	Bronzina filettata al carter	ottone
14044	1	010a	Bronzina al carter interna	ottone
30114	1	10c	Grano di ferro bronzina pignone	acciaio
30748	1	11	Bronzina testina lato carter	ottone
30868	1	13	Ghiera di registrazione calotte	ottone
301014	1	13a	Vite fermo ghiera registrazione	acciaio
30869	2	14	Calotte porta sfere	ottone
30753	1	15	Turbinita	alluminio
30628	1	16	Vite senza fine turbinita	acc. CG2
30187	1	16a	Grano di ferro bronzina di custodia	acciaio
10293	1	017	Bronzina di custodia per DU	ottone
30190	1	18	Bronzina cieca turbinita	B14
3010533	1	19	Corona dentata turbinita	B14
30755	1	20	Perno pignone porta coroncina	acciaio
30193	1	20a	Spina di ferro perno pignone	acciaio
10255	1	022	Piatrello	ottone
30758	3	23	Ingranaggi satelliti veloci	nylon
30870	1	26	Anello porta OR tenuta centrale	alluminio
30618	1	27	Spina elastica cappellotto	acciaio
30613	1	28	OR di tenuta coperchio testina	gomma
30678	1	29	OR di tenuta al piatrello	gomma
30532	1	29a	Rondella groover	acc. inox
30695	1	30	Cammie per intermittenza	nylon
30208	1	31	Spina elast. fiss. camma	acciaio
20142	1	32	Asta trasmissione	tubo traf.
20145	1	33	Tubo di guaina	tubo mob.
30185	1	34	Cappellotto vite senza fine carter	acciaio
30946	1	35	OR di tenuta anello centrale esterno	gomma
30947	1	35a	OR di tenuta anello centrale interno	gomma
30063	3	36	Boccaglio	nylon
30056	1	37	Ghiera per boccaglio	ottone

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30064	1	38	OR guarnizione boccaglio	gomma
10189	1	039	Rompigetto	
30874	1	40	Testata tubo di lancio	alluminio
3010444	1	41	Molla alla leva rompigetto	acc. inox
30876	1	42	Leva rompigetto	ottone
30091	1	42a	Vite fiss. leva rompigetto	acc. inox
30093	1	43	Registro rompigetto	ottone
30094	1	44	Controdatto registro	ottone
20127	1	45	Tubo di lancio	alluminio
30767	4	46	Viti fiss. coperchio testina	ferro
30877	1	47	Ghiera fiss. tubo di lancio	ottone
30949	1	47a	OR al tubo di lancio	gomma
20136	1	48	Tubo secondario	acc. inox
30734	1	48a	OR di tenuta tubo secondario	gom. dut.
30878	1	50	Bocchettone tubo secondario	ottone
30771	1	51	Ghiera bocchettone tubo secondario	ottone
30578	2	52	Viti fiss. testina	acc. inox
30557	6	53	Rondelle per viti testina	acc. inox
30511	2	53a	Dadi fiss. testina	acc. inox
30773	1	54	Rondella distanziatrice platello	ottone
30879	2	55	Anelli di fermo inversione	acc. inox
30839	1	56b	Dadi	acciaio
10188	1	058	Perno gruppo leve scatto	acc. inox
30777	1	59	Forcella guida gruppo leve scatto	ottone
30778	1	59a	Spina alla forcella scatto	acc. inox
30779	1	60	Custodia molla scatto	ottone
301093	1	61	Molla scatto	acc. inox
30781	1	62	Morsetto bloccaggio leve scatto	ottone
30782	1	62a	Spina al morsetto	acc. inox
30783	1	63	Vite fiss. morsetto	acc. inox
30233	2	68	Ingrassatore alla testina	acciaio
30881	1	69	Supporto di fiss. testina	alluminio
30426	1	70	Vite fiss. supporto testina	acc. inox
30475	1	71	Dado fiss. supporto testina	acc. inox
30724	2	72	Grani di chiusura fori carter	acciaio
30102	1	74	Tappo lato manometro	ottone
30103	1	74a	Rondella per tappo lato manometro	fibra
30959	4	75	Rondella ø 5 Dent.	inox
30049	1	76	Seeger	inox
3010358	1	77	Molla	inox
3010359	1	78	Distanziatore	ottone
3010360	1	79	Asia innesto	inox
3010361	1	79a	Rondella	ottone
3010362	1	82	Prigioniero	inox

[illegible]

Skipper

Cod. 10134

Attacco a vite femm. Fem. connection screw Raccord fileté fem. Conexión con tornillo fem. Anschluss mit Schraubenmutter		Inch	1" 1/2
Peso netto Net weight Poids net Peso neto Net gewicht		kg	4,180
Dim. imb. per 4 irrigatori Size/pack. for 4 rainguns Dim./emb pour 4 arros. Dim./emb. para 4 aspers. Verpackungsausmaße für 4 Wasserbestäuber		cm	57x27x38



Irrigatore di media portata per medie pressioni a rotazione uniforme circolare e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile ad interferenza fissa o intermittente. La grande uniformità e dolcezza di pioggia lungo l'intera gittata lo rendono particolarmente adatto per l'irrigazione razionale di terreni a semina recente, di colture delicate in fase di germoglio, di ortaggi e di piante ornamentali. Grazie alla sua leggerezza e alla completa protezione dei suoi meccanismi si presta nel migliore dei modi per gli impianti mobili di qualsiasi dimensione.

Sprinkler of middle discharge for medium pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with interchangeable nozzles of different size and an adjustable jet-breaker, providing a uniform distribution of rain all over the irrigated area. The singular evenness and lightness of watering make it particularly suitable for the irrigation of delicate plants, such as seedlings, flowers and vegetables.

Arroseur à moyen débit pour des installations à moyenne pression, à rotation uniforme circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable à interférence fixe ou intermittente. La finesse et l'uniformité de précipitation sur toute la longueur du jet lui permettent d'arroser des terrains frais ensemencés, des cultures tendres, des légumes et des plantes ornementales. La maniabilité et la protection complète des mécanismes en font l'arroseur idéal pour toutes les installations mobiles.

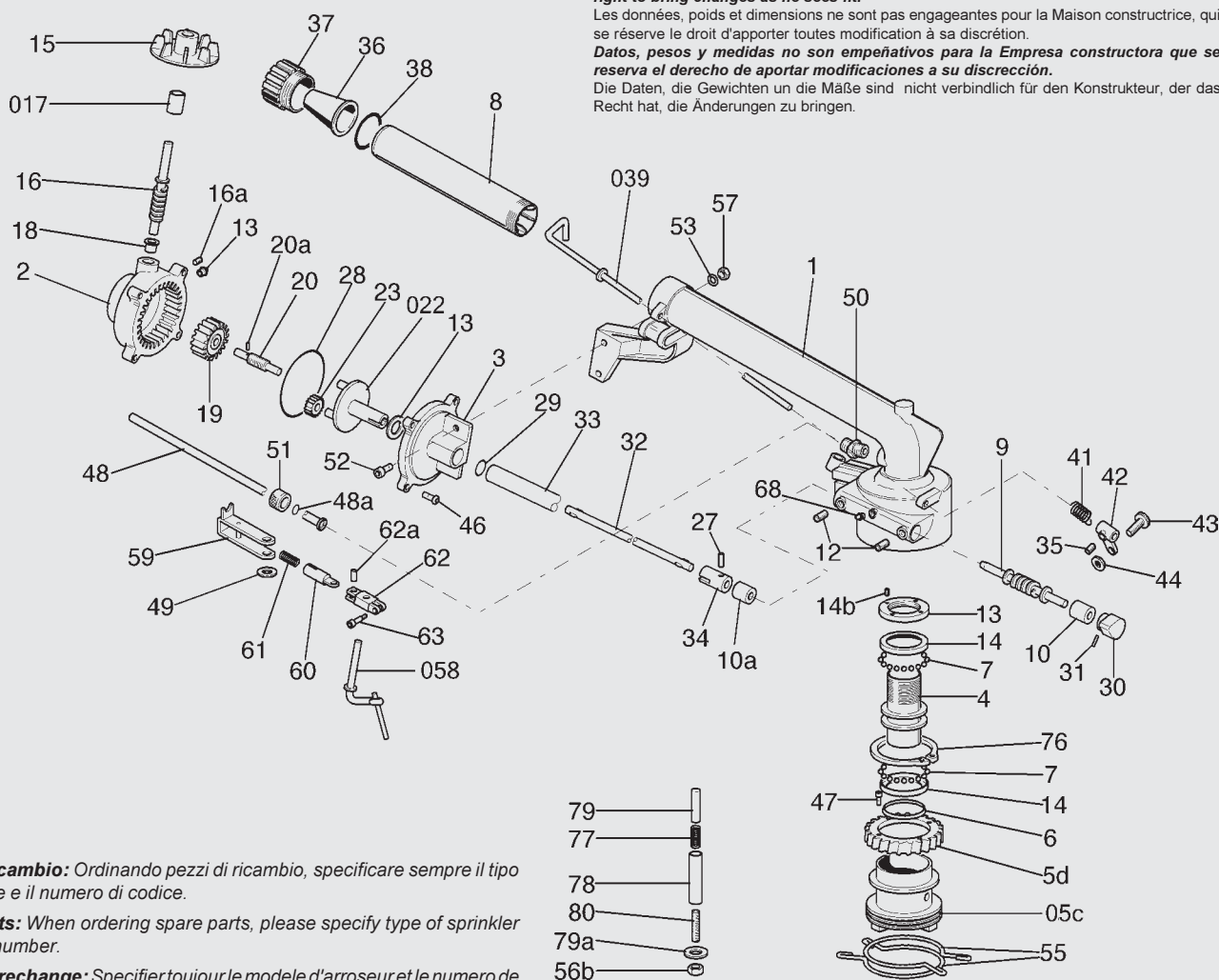
Aspersor de media capacidad para medias presiones, con rotación uniforme circular y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede regular con interferencia fija o intermitente. La grande uniformidad y dulzura de lluvia a lo largo del chorro lo hacen especialmente apropiado para la irrigación racional de tierras con siembras jóvenes, de cultivos delicados listos para germinar, de hortalizas y plantas ornamentales, por su ligereza y la completa protección de sus mecanismos se conviene muy especialmente a las instalaciones móviles de cualquier dimensión.

Mitteldruck - Beregner mit mittlerer Tragweite. Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder sektorweise oder Kreisbildend. Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Geeignet um Keimlinge, Gemüesfelder und frisch besäte Felder zu beregnen. Mit diesem Beregner sind feste wie mobile Anlagen möglich.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 10 ÷ 22 mm

U		P		G		Q			○ Dati relativi ad 1 irrigatore Values for a single sprinkler Données pour 1 arros. tout seul Datos para cada rociador technische Daten für Einzelberegner		□ Disposizione in quadrato Square pattern Arroseur en carré Aspersores en cuadrado Quadratische Disposition		△ Disposizione in triangolo Triangular pattern Arroseur en triangle Aspersores en triángulo Rechteckposition				
Diametro ugello Nozzle diameter Diamètre de la buse Diámetro de la tobera Durchmesser der Hauptdüse		Pressione Pressure Pression Wasserdruck im Beregner		Gittata Jet length Portée Chorro Tragweite		Portata Capacity Débit Capacidad Kapazität			S Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	I Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	D ₁ Distanza fra 2 ali piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max Distanz zwischen nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	I Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde	D Distanza irrigatori sull'ala piovana Distance of the sprinklers on the pipeline Distance des arroseurs sur la conduite de pluie Distancia de los aspersores sobre el ala de lluvia max Distanz zwischen den Beregnern auf einem Rohr	D ₁ Distanza fra 2 ali piovane contigue Distance between 2 contiguous pipelines Distance entre 2 conduites de pluie Distancia entre 2 alas de lluvia contiguas max Distanz zwischen nebeneinander liegenden Rohren	S Superficie irrigata Irrigated area Surface arrosée Superficie irrigada Beregnete Fläche	I Intensità oraria Rainfall per hour Pluviométrie horaire Intensidad horaria Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h	m	m ²	mm/h	m	m	m ²	mm/h
12 6	.47	2	29	22	72	159	9,5	42	1519	6,2	31	961	9,8	38	33	1254	7,5
		3	44	25	82	194	11,6	51	1962	5,9	35	1225	9,4	43	37	1591	7,2
		4	56	28	92	224	13,4	59	2461	5,4	39	1521	8,8	48	42	2016	6,6
		5	70	31	101	252	15,1	66	3017	5,0	43	1849	8,1	53	46	2438	6,1
14 6	.55	2	29	24	78	195	11,7	51	1808	6,5	33	1089	10,7	41	36	1476	7,9
		3	44	27	88	251	15,0	66	2289	6,5	38	1444	10,3	46	40	1840	8,1
		4	56	30	98	290	17,4	76	2826	6,2	42	1764	9,8	52	45	2340	7,4
		5	70	33	108	324	19,4	85	3419	5,7	46	2116	9,2	57	49	2793	6,9
16 6	.63	2	29	26	85	257	15,4	68	2123	7,2	36	1296	11,8	45	39	1755	8,7
		3	44	29	95	315	18,9	83	2640	7,1	41	1681	11,2	50	43	2150	8,7
		4	56	32	104	364	21,8	96	3217	6,8	45	2025	10,7	55	48	2640	8,2
		5	70	35	114	406	24,3	107	3846	6,3	49	2401	10,1	60	52	3120	7,7
18 6	.71	2	29	28	91	318	19,0	84	2641	7,7	39	1521	12,4	48	42	2016	9,4
		3	44	31	101	404	24,2	106	3017	8,0	43	1849	13,0	53	46	2438	9,9
		4	56	34	111	471	28,3	124	3629	7,8	48	2304	12,2	59	51	3009	9,4
		5	70	37	121	521	31,3	137	4298	7,3	52	2704	11,5	64	55	3520	8,8
20 6	.78	2	29	30	98	354	21,2	93	2826	7,5	42	1764	12,0	52	45	2340	9,0
		3	44	33	108	490	29,4	129	3419	8,6	46	2116	13,8	57	49	2793	10,5
		4	56	37	121	571	34,3	151	4298	8,0	52	2709	12,6	64	55	3520	9,7
		5	70	41	134	617	37,0	163	5278	7,0	57	3249	11,3	70	61	4270	8,6

Skipper



Pezzi di ricambio: Ordinando pezzi di ricambio, specificare sempre il tipo di irrigatore e il numero di codice.

Spare parts: When ordering spare parts, please specify type of sprinkler and code number.

Pieces de rechange: Specifier toujours le modele d'arroseur et le numero de code.

Piezas de recambio: Solicitando piezas de recambio, especificar siempre el tipo de aspersor y el número de código.

Ersatzteile: Immer der typ des regners und die zahl der position einzeln.

CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30735	1	1	Carter	alluminio
30737	1	2	Testina	alluminio
30738	1	3	Coperchio testina	alluminio
30739	1	4	Corpo interno	ottone
10379	1	05a	Corpo corona (old)	alluminio
30742	1	5b	Anello corona (old)	ottone
10473	1	05c	Corona	alluminio
3010377	1	5d	Anello corona	ottone
30743	1	6	Anello a U di tenuta	gomma
30077	44	7	Sfere	acc. inox
30178	1	8	Raddrizzatore	nylon
30745	1	9	Vite senza fine	acc. C35
30745	1	9b	Vite senza fine carter veloce	acc. C35
30746	1	10	Bronzina al carter esterna	ottone
30747	1	10a	Bronzina al carter interna	ottone
30832	1	10b	Bronzina al carter esterna veloce	ottone
30748	1	11	Bronzina lato pignone	ottone
30183	2	12	Grano fermo bronzine	acciaio
20108	1	13	Ghiera registrazione corpo corona	ottone
20109	2	14	Calotta esterna corona	ottone
30752	1	14b	Grano ghiera registrazione	acc. inox
30753	1	15	Turbinita	alluminio
30831	1	15a	Vite senza fine turbinita veloce	acc. C62
30628	1	16	Vite senza fine alla turbinita	acc. V62
30187	1	16a	Grano bronzina di custodia	acciaio
10293	1	017	Bronzina di custodia per DU	ottone
30190	1	18	Bronzina cieca alla turbinita	B14
3010533	1	19	Corona dentata alla turbinita	B14
30833	1	19a	Corona dentata alla turbinita vel.	B14
30755	1	20	Perno pignone porta corcinca	acc. inox
30193	1	20a	Spina di fermo al perno pignone	acciaio
10255	1	022	Platello ingranaggi satelliti	alluminio
10256	1	022a	Platello ingranaggi satelliti veloce	alluminio
30758	3	23	Ingranaggi satelliti	nylon
30835	3	23a	Ingranaggi satelliti veloce	nylon
30836	1	24	Perno pignone corcinca veloce	acc. Inox
30198	1	25	Spina elastica cappellotto	acciaio
30613	1	26	Anello OR coperchio testina	gomma
30678	1	29	Anello OR platello testina	gomma
30227	1	30	Cammie per intermittenza	nylon
30228	1	31	Spina elastica fiss. cammie	acciaio
20107	1	32	Asta trasmissione	ferro traf.
20162	1	33	Tubo di guaina	tubo mob.
30185	34	34	Cappellotto vite senza fine carter	acciaio
30216	1	35	Grano di fermo rompietto	acciaio

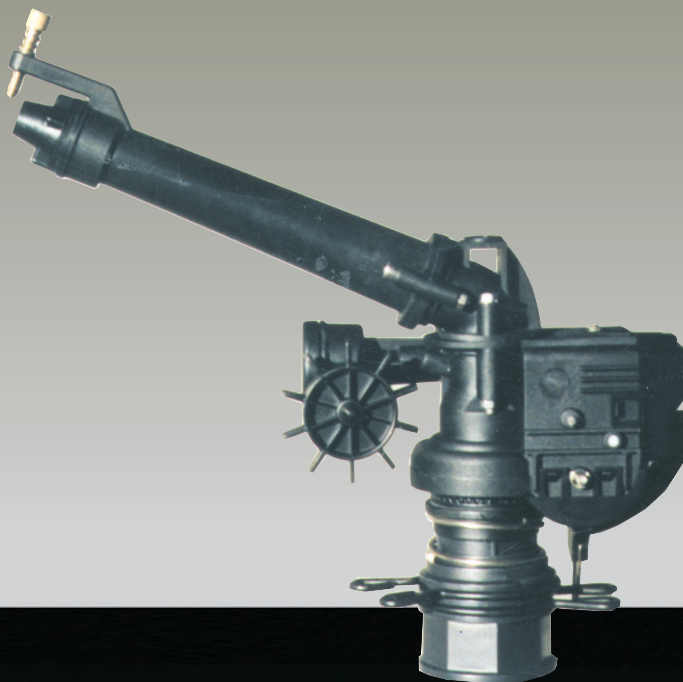
CODICE	N. PZ.	N. DIS.	DENOMINAZIONE	MATER.
30566	1	36	Boccaglio	nylon
30211	1	37	Ghiera per boccaglio	nylon
30567	1	38	Guarnizione per boccaglio	gomma
10183	1	039	Rompigetto	ferro traf.
30764	1	41	Molla alla leva rompigetto	acc. inox
30765	1	42	Leva rompigetto	nylon
30217	1	43	Registro rompigetto	ottone
30218	1	44	Controdado registro rompigetto	ottone
30767	4	46	Viti fiss. coperchio testina	ferro
30768	4	47	Viti fiss. corona riportata	ferro
20112	1	48	Tubo secondario	acc. inox
30734	1	48a	Anello OR al tubo secondario	gomma
30770	1	50	Bocchettone tubo secondario	ottone
30771	1	51	Ghiera bocchettone tubo secondario	ottone
30578	2	52	Viti fiss. testina	ferro
30772	2	53	Rondelle per viti fiss. testina	inox
30773	1	54	Rondella distanziatrice al platorello	ottone
30774	2	55	Anelli di ferro inversione	acc. inox
30511	2	57	Dadi per viti fiss. testina	acciaio
10191	1	058	Perno centrale leve scatto	inox
30777	1	59	Forcella gruppo leve scatto	ottone
30778	1	59a	Spina alla forcella scatto	acc. inox
30779	1	60	Custodia molla scatto	ottone
301093	1	61	Molla scatto	acc. inox
30781	1	62	Morsetto boccaglio leve scatto	ottone
30782	1	62a	Spina al morsetto	acc. inox
30783	1	63	Vite fiss. morsetto	acc. inox
30233	2	68	Ingrassatore	acciaio
30959	4	75	Rondella Ø 5	inox
3010378	1	76	Seeger	inox
3010379	1	77	Molla	inox
3010380	1	78	Distanziatore	ottone
3010381	1	79	Asta disinnesto	inox
3010382	1	79a	Rondella	ottone
3010383	1	80	Prigioniero	inox
10148	1	02	Testina completa	
10149	1	05	Corona completa old	
10150	1	042	Leva completa	
10366	1	059	Forcella completa	
10295	1	062	Morsetto completo	
10451	1	078	Sblocco completo	
10475	05n		Corona completa new	
10170	02v		Testina completa veloce	
3010443	37a		Ghiera ottone	

[illegible]

Luxor

Cod. 10415

Attacco a vite femm. <i>Fem. connection screw</i> Raccord fileté fem. <i>Conexión con tornillo fem.</i> Anschluss mit Schraubenmutter		Inch	1" 1/2
Peso netto <i>Net weight</i> Poids net <i>Peso neto</i> Net gewicht		kg	1,2
Dim. imb. per 8 irrigatori <i>Size/pack. for 8 rainguns</i> Dim./emb pour 8 arros. <i>Dim./emb. para 8 aspers.</i> Verpackungsausmaße für 8 Wasserbestäuber		cm	57x27x38



Irrigatore di media e piccola portata per medie pressioni a rotazione uniforme circolare e a settori di ampiezza variabile. E' dotato di ugelli intercambiabili e di un rompigetto regolabile ad interferenza fissa. La grande uniformità e dolcezza di pioggia lungo l'intera gittata lo rendono particolarmente adatto per l'irrigazione razionale di terreni a semina recente, di colture delicate in fase di germoglio, di ortaggi e di piante ornamentali. Grazie alla sua leggerezza e alla completa protezione dei suoi meccanismi si presta nel migliore dei modi per gli impianti mobili di qualsiasi dimensione.

Sprinkler of small and middle discharge for medium pressure systems, rotating at uniform speed over a full or part circle. It is equipped with interchangeable nozzles of different size and an adjustable jet-breaker, providing an uniform distribution of rain all over the irrigated area. The singular evenness and lightness of watering make it particularly suitable for the irrigation of delicate plants, such as seedlings, flowers and vegetables.

Arroseur à petit et moyen débit pour des installations à moyenne pression, à rotation uniforme circulaire et à secteur. Il est fourni de buses interchangeables et d'un brise-jet réglable à interférence fixe ou intermittente. La finesse et l'uniformité de précipitation sur toute la longueur du jet lui permettent d'arroser des terrains frais ensemencés, des cultures tendres, des légumes et des plantes ornementales. La maniabilité et la protection complète des mécanismes en font l'arroseur idéal pour toutes les installations mobiles.

Aspersor de pequena y media capacidad para medias presiones, con rotación uniforme circular y con sectores de extensión variable. Está provisto de toberas intercambiables y de un quebrachorro que se puede reglar con interferencia fija o intermitente. La grande uniformidad y dulzura de lluvia a lo largo del chorro lo hacen especialmente apropiado para la irrigación racional de tierras con siembras jóvenes, de cultivos delicados listos para germinar, de hortalizas y plantas ornamentales, por su ligereza y la completa protección de sus mecanismos se conviene muy especialmente a las instalaciones móviles de cualquier dimensión.

Mitteldruck - Beregner mit mittlerer Tragweite. Funktioniert mit gleichförmiger Geschwindigkeit rotierend entweder sektorweise oder Kreisbildend. Er hat einen speziellen regulierbaren Strahlbrecher. Geeignet um Keimlinge, Gemüesfelder und frisch besäte Felder zu beregnen. Mit diesem Beregner sind feste wie mobile Anlagen möglich.

BOCCAGLI DISPONIBILI - AVAILABLE NOZZLES - BUSES DISPONIBLE - TOBERAS DISPONIBLE - DÜSEN SIND VERFÜGBAR
Ø 7 ÷ 18 mm

U		P		G		Q			O	
Diametro ugello <i>Nozzle diameter</i> Diamètre de la bluse <i>Diámetro de la tobera</i> Durchmesser der Hauptdüse		Pressione <i>Pressure</i> Pression <i>Presión</i> Wasserdruck im Beregner		Gittata <i>Jet length</i> Portée <i>Chorro</i> Tragweite		Portata <i>Capacity</i> Débit <i>Capacidad</i> Kapazität			Dati relativi ad 1 irrigatore <i>Values for a single sprinkler</i> Données pour 1 arros. tout seul <i>Datos para cada rociador</i> Technische Daten für Einzelberegner	
									S	I
									Superficie irrigata <i>Irrigated area</i> Surface arrosée <i>Superficie irrigada</i> Beregnete Fläche	Intensità oraria <i>Rainfall per hour</i> Pluviométrie horaire <i>Intensidad horaria</i> Wassermenge pro Stunde
mm	inch	kg/cm ²	lbs/inch	m	feet	l/min	m ³ /h	G.P.M.	m ²	mm/h
10 4	• 40 • 16	2.0	29	20,5	62	102	6,1	26,9	1319	4,6
		3.0	44	23	72	124	7,4	32,8	1734	4,2
		4.0	56	26	79	144	8,6	38,1	2122	4,0
		5.0	70	28,5	87	165	9,8	43,6	2550	3,8
12 4	• 47 • 16	2.0	29	21	64	127	7,6	48,1	1384	5,5
		3.0	44	24	73	156	9,3	59,0	1808	5,2
		4.0	56	27	82	180	10,8	68,1	2289	4,7
		5.0	70	30	91	201	12,1	76,0	2826	4,3
14 4	• 55 • 16	2.0	29	21,5	66	173	10,4	65,5	1451	7,1
		3.0	44	26,5	81	212	12,7	80,2	2205	5,7
		4.0	56	30,5	93	245	14,7	92,7	2920	5,0
		5.0	70	33,5	102	274	16,4	104	3523	4,6
16 4	• 63 • 16	2.0	29	22	67	225	13,5	85,2	1520	8,9
		3.0	44	28,5	87	276	16,5	104	2550	6,5
		4.0	56	31,5	96	319	19,1	121	3115	6,1
		5.0	70	35,5	108	357	21,4	135	3957	5,4
18 4	• 71 • 16	3.0	44	30	91	350	21,0	132	2826	7,4
		4.0	56	33,5	102	405	24,3	153	3523	6,9
		5.0	70	37	113	452	27,1	171	4298	6,3
		6.0	85	40	122	496	29,8	188	5024	5,9

